**Методические указания по СРС**

**(самостоятельной работе студентов)**

**по дисциплине «Практика перевода восточного языка»**

При выполнении студентами самостоятельной работы преследуются следующие цели:

- формирование навыков самостоятельной работы;

- формирование навыков письменного перевода с корейского языка на родной язык, и с родного языка на корейский;

- формирование критического мышления;

- развитие творческих способностей студентов;

- развитие навыков поискового, ознакомительного и просмотрового чтения.

Для достижения выше поставленных целей студенту необходимо:

- ознакомиться с предлагаемыми заданиями;

- ознакомиться с перечнем рекомендуемой литературы;

- использовать активный лексико-грамматический материал при выполнении устных и письменных заданий;

- сдавать выполненные задания в указанный преподавателем срок.

**СРС № 1**

**Тема:** Актуальные новости на темы «경제, 정치, 국제 뉴스», перевод

**Цель задания:** приобретение студентами практических навыков использования ресурсов по поиску материала, а также практика перевода и изучение данной тематики.

**Методические рекомендации:** студенты должны 1) найти и ознакомиться с материалом, сделать перевод индивидуально. 2) Презентовать свою работу в виде доклада (шрифт 12, Batang, интервал 2).

**СРС № 2**

**Тема:** 한국 문화, перевод

**Цель задания:** приобретение студентами практических навыков использования ресурсов по поиску материала, а также практика перевода и изучение данной тематики.

**Методические рекомендации:** студенты должны 1) найти и ознакомиться с материалом, сделать перевод в группах из 3-4 студентов. 2) Презентовать свою работу в виде доклада (шрифт 12, Batang, интервал 2).

**СРС № 3**

**Тема:** Редактирование уже переведенного текста

**Цель задания:** приобретение студентами практических навыков использования ресурсов по поиску материала, а также практика перевода и изучение данной тематики.

**Методические рекомендации:** студенты должны 1) ознакомиться с материалом, редактировать перевод индивидуально. 2) Презентовать свою работу в виде доклада (шрифт 12, Batang, интервал 2).

**СРС № 4**

**Тема:** Составление контракта на корейском языке

**Цель задания:** приобретение студентами практических навыков использования ресурсов по поиску материала, а также практика письма и изучение данной тематики.

**Методические рекомендации:** студенты должны 1) найти и ознакомиться с материалом, составить контракт на любую тематику в группах. 2) Презентовать свою работу в виде доклада (шрифт 12, Batang, интервал 2).

**СРС № 5**

**Тема:** Документальный фильм о жизни в Казахстане

**Цель задания:** приобретение студентами практических навыков использования ресурсов по поиску материала, а также практика перевода и изучение данной тематики.

**Методические рекомендации:** студенты должны 1) найти и ознакомиться с материалом, сделать перевод субтитров в группах из 3-4 студентов. 2) Презентовать свою работу в виде доклада (шрифт 12, Batang, интервал 2).

**СРС № 6**

**Тема:** Роман «82년생 김지영»

**Цель задания:** приобретение студентами практических навыков использования ресурсов по поиску материала, а также практика перевода и изучение данной тематики.

**Методические рекомендации:** студенты должны 1) ознакомиться с материалом, сделать перевод в группах из 3-4 студентов. 2) Презентовать свою работу в виде доклада (шрифт 12, Batang, интервал 2).